

Freitag 7. November

Liceo Scientifico: "E. Torricelli"

9.00 Uhr – Plenum

**Interkulturelle Perspektiven und
Erfahrungen im Bildungsbereich**

Einführung und Moderation:
Marco Ferretti

Referenten:

- **Elio Gilberto Bettinelli**
*Temi e criticità nella scuola della
società multiculturale*
- **Aluisi Tosolini**
*Educazione interculturale:
tra integrazione e interazione*

10.30 Uhr – Kaffee-Pause

- **Franca Bosc**
Imparare insieme e diversamente
- **Anna Grigoriadis**
Interkulturelle Sprachprojekte
- **Christian Brassel**
*Interkulturelle Bibliotheksarbeit
Kooperation bringt Bereicherung*

13.00 Uhr – Buffet

14.30 Uhr

Arbeitsgruppen:

3. Zweitsprachenunterricht: Erfahrungen

LeWiT "R. Gasteiner"
Koordination: **Inge Niederfriniger**

- Sprachenzentren/PI Bozen:
Ferdinand Patscheider
- Centro interculturale Millevoci:
Laura Bampi
- COSPE: **Maria Omodeo**
- Kon-Lab Frankfurt: **Karin Bahlo**

4. Interkulturelle Bibliotheken:

Liceo Scientifico: "E. Torricelli"
Koordination: **Marco Ferretti**

- Centro documentazione Arezzo: **Lorenzo Luatti**
- Torino: **Anna Raffaella Belpiede**
- Prato: **Maria Rosaria Colagrossi**
- Modena: **Walther Martinelli**
- Bolzano: **Mauro di Vieste**
- Nürnberg: **Susanne Schneeorst**

17.30 Uhr – Koordination

Mit Beteiligung von:



AUTONOME PROVINZ
BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA
DI BOLZANO - ALTO ADIGE



INTERCULTURALMENTE

Modelli d'inclusione Modelle der Inklusion

CONVEGNO INTERNAZIONALE
INTERNATIONALE TAGUNG



Eugenio Cami: La sfera dell'indovina

6.-7. November 2008

Liceo scientifico: "E. Torricelli" - via Rovigo 42
LeWiT "R. Gasteiner" - Roenstrasse 12

BOLZANO – BOZEN

La quinta edizione di *Interculturalmente* intende proporre un confronto ed una riflessione sui modelli di inclusione degli alunni migranti presentando le esperienze e i progetti delle scuole, dei centri interculturali, dei centri linguistici e delle biblioteche pubbliche di alcune realtà italiane e straniere al fine di interrogarsi sulle modalità di incentivazione del plurilinguismo, ma anche di promozione delle prospettive interculturali, in un'ottica di trasformazione, di innovazione e di collaborazione fra scuola e territorio.

La necessità di rispondere ai bisogni di accoglienza, inserimento e apprendimento dei migranti assegna alla scuola, ma anche alle istituzioni e ai servizi, il compito di rendere più incisive le azioni educative e culturali rivolte all'inclusione delle differenze e alla costruzione di una società plurale basata sui valori della solidarietà e della convivenza.

Die 5. Tagung "*Interculturalmente*" bietet die Möglichkeit, verschiedene Modelle der Inklusion von Kindern und Jugendlichen mit Migrationshintergrund zu vergleichen und zu diskutieren. Dazu werden Projekte und Erfahrungen aus Kindergärten, Schulen, Interkulturellen Zentren, Sprachenzentren und Interkulturellen Bibliotheken aus Italien, Deutschland, Österreich und der Schweiz vorgestellt. Modelle zur Förderung der Mehrsprachigkeit und der interkulturellen Öffnung der sich wandelnden Gesellschaft werden besprochen. Die Zusammenarbeit zwischen Schulen und anderen Institutionen vor Ort spielt dabei eine wesentliche Rolle. Menschen mit Migrationshintergrund in unsere Gemeinschaften aufzunehmen, ihnen ihren gewünschten Bildungsweg zu ermöglichen und mit ihnen den Integrationsprozess zu vollziehen, fordert Schule und andere Institutionen heraus, ihre pädagogischen und kulturellen Aufgaben immer stärker darauf auszurichten, eine solidarische und pluri- kulturelle Gesellschaft entstehen zu lassen.

Donnerstag, 6. November

Liceo Scientifico: "E. Torricelli"

8.30 Uhr – Anmeldung

9.00 Uhr – Grußworte:

- **Francesco Comina**
Landesrat für Arbeit, Innovation, Chancengleichheit,
Genossenschaften, italienische Berufsbildung und Schule
- **Bruna Visintin Rauzi**
Schulamtsleiterin
- **Peter Höllrigl**
Schulamtsleiter
- **Rudolf Merarner**
Direktor des pädagogischen Instituts

10.00 Uhr – Plenum:

Plurikulturelle Gesellschaft und Modelle der Inklusion

Einführung und Moderation:

Adel Jabbar

Referenten:

- **Alberto Burgio:**
Il dilemma tra unità e molteplicità.
- **Marco Paggi:**
Le politiche legislative di inclusione: tutela contro le discriminazioni, diritti di cittadinanza, soggiorno di lungo periodo e naturalizzazione.
- **Davide Zoletto:**
Approcci scolastici all'integrazione e all'educazione interculturale.

13.00 Uhr – Buffet

14.30 Uhr – ripresa dei lavori

Arbeitsgruppen:

1. **Erfahrungen in interkulturellen Zentren**

Liceo Scientifico: "E. Torricelli"

Koordinantion **Ferdinand Patscheider**

- Centro Interculturale Città di Torino
Laura Vento
- Centro Come - Milano
Nella Papa
- CD/LEI Bologna
Mirca Ognisanti
- VHS Götzis - **Beate Bröll**

2. **Mehrsprachigkeit und Schule**

LeWiT "R. Gasteiner"

Koordinantion **Marco Ferretti**

- scuola slovena – **Primoz Strani**
Le nuove prospettive della scuola con lingua di insegnamento slovena.
- scuola araba – **Lidia Acerboni**
Scuola araba: quale bilinguismo?
- scuola valdostana – **Fulvia Dematteis**
Plurilinguismo e integrazione degli apprendimenti in ambito interculturale
- scuola svizzera – **Mariastella Giuffrida**
*La scuola italiana a Zurigo:
un significativo passo in avanti.*

20.00 Uhr – aula magna

Liceo Scientifico "Torricelli"

Theateraufführung:

Le strade dell'acqua

Geschichten von Räubern, Migranten,
Liebenden und Träumern

KOORDINATION

Prof. Marco Ferretti – tel. 0471/411461

marco.ferretti@scuola.alto-adige.it

Prof.ssa Inge Niederfriniger – tel. 0471/417241

inge-elisabeth.niederfriniger@schule.suedtirol.it

INFORMAZIONI E ISCRIZIONI INFORMATION UND ANMELDUNG:

Maria Teresa Tomada – tel. 0471/411446

teresa.tomada@scuola.alto-adige.it

Tanja Plattner – tel. 0471/417249

tanja.plattner@schule.suedtirol.it

ISTITUTO PEDAGOGICO ITALIANO

Via del Ronco 2 – 39100 Bolzano

Tel. 0471/411441 – fax 0471/411469

ipi@scuola.alto-adige.it

PÄDAGOGISCHES INSTITUT

Amba Alagi Str. 10 – 39100 Bozen

Tel. 0471/417221 – fax 0471/417259

pi@schule.suedtirol.it